



## LISTOPADOWY GALIMATIAS HISTORYCZNY

LISTOPAD – wg kalendarza gregoriańskiego jest miesiącem jesiennym, ma 30 dni. Liście z drzew opadają, stąd nazwa. W/g kalendarza rzymskiego w niektórych krajach europejskich nosi nazwę – November. Trzeba obiektywnie stwierdzić, że spośród wielu polskich dat – ważnych są te, które nas Polaków łączą i nie powinny dzielić. W te dni oddajemy hołd nie tylko najbliższemu, ale wszystkim co walczyli o Polskę, o Jej niepodległość i aby nam lepiej się żyło w naszych domach i w naszej Ojczyźnie.



1 listopada – Dzień Wszystkich Świętych – na ten dzień większość z nas wykonuje porządki na cmentarzach. Różne organizacje, a szczególnie harcerze, młodzież, żołnierze, dbają o groby które są opuszczone lub osób zasłużonych dla Polski. Święto to poprzedza Dzień Zaduszny (2.11). W doktrynie Kościoła katolickiego jest wyrazem wiary w obcowanie świętych.

Dzień Wszystkich Świętych rozpoczęto świętować w 741 r. Papież Grzegorz III ufundował wtedy oratorium w Bazylice św. Piotra w Watykanie. W PRL dzień ten był obchodzony jako Święto Zmarłych.

Listopad to miesiąc wyjątkowo bogaty w wydarzenia historyczne w Polsce, podam tylko niektóre z nich, ważne i ciekawe.

11 listopada – to dzień kapitulacji Niemiec po I Wojnie Światowej i przybycie Józefa Piłsudskiego do Warszawy z więzienia w Magdeburgu. Jest to także NARODOWE ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI – święto państwowe, obchodzone dla upamiętnienia odzyskania niepodległości przez Polskę po 123 latach zaborów (od 1795 do 1918 r.). Święto ustanowiono w 1937 roku. Po zniesieniu przez władzę ludową 22 lipca 1945 r. Zostało przywrócone w 1989 r.

25 listopada 1411 – uroczysty wjazd króla Władysława Jagiełły, zwycięzcy spod Grunwaldu, do Krakowa. Zdobyte chorągwie krzyżackie król przekazał katedrze krakowskiej. Za zgodą stanów wprowadził dzień zwycięstwa, był obchodzony w Królestwie Polskim 15. lipca. Było to pierwsze obchodzone święto w historii Polski.

15 listopada 1620 – Michał Piekarski herbu Topór przeprowadził nieudany zamach na króla Zygmunta III Wazę. Został osądzony przez sąd i stracony publicznie. Na szafocie zastosowano tortury i obcięto mu dłoń, którą podniósł na króla, a następnie zgodnie z sentencją wyroku: „czterema końmi ciało na cztery części roztargane, a obrzydłe trupa ćwierci na proch na stosie drzew spalone zostaną. Na koniec proch, w działo nabity, wystrzał po powietrzu rozproszy. A dzisiaj na Ojczyznę się psioczy i bez echa zostaje...”

11 listopada 1673 – wojska koronne i litewskie pod dowództwem hetmana wielkiego koronnego Jana Sobieskiego pokonały / pod Chocimiem Turków, dowodzonych przez Husejną Paszę. To zwycięstwo, będące odwetem za pokój buczacki, umożliwiło Sobieskiemu w 1674 r. wygrać elekcję i zostać królem Polski.

Listopad 1705 – król August II ustanowił Order Orła Białego. Order był wykonany ze złota i nosił napis „ Pro Fide, Rege et Lege” (Za Wiarę, Króla i Prawo). Uehonorowano nim ponad 1500 zasłużonych osób.

30 listopada 1808 – Jan Kozietański, dowódca Szwoleżerów zdobył wawóz Somosierra, broniony przez trzynastotysięczną armię Hiszpanów, a tym samym pomógł Napoleonowi zdobyć Madryt.

19 listopada 1816 – Aleksander I założył Królewski Uniwersytet Warszawski, z pięcioma wydziałami: prawa, medycyny, teologii, nauki i sztuki. Uniwersytet został rozwiązany w 1831 r. po upadku Powstania Listopadowego.

29/30 listopada 1830 – „Noc Listopadowa” – początek Powstania Listopadowego przeciwko Imperium Rosyjskiemu, jako wojna polsko-rosyjska. Powstanie trwało do 21 października 1931 r. Walki przebiegały w Królestwie Polskim, na Litwie, Żmudzi i Wołyniu. Dobrze że słowa cara Mikołaja I Romanowa się nie sprawdziły, „Nie wiem, czy będzie jeszcze kiedy jaka Polska, ale tego jestem pewien, że nie będzie już Polaków”.

1 listopada 1920 – rozpoczęto budowę portu wojennego i schroniska dla rybaków w Gdyni. Rada Ministrów przeznaczyła 40 mln marek na ten cel.

8 listopada 1965 – polscy biskupi ogłosili orędzie do narodu niemieckiego, zawierające słowa „Przebaczamy i prosimy o przebaczenie”. Był to początek nowych relacji polsko-niemieckich po II Wojnie Światowej.

10 listopada 1980 – rejestracja NSZZ „Solidarność” przez Sąd Najwyższy, z uznaniem kierowniczej roli PZPR. Do Solidarności wstąpiło 10 000 000 Polaków, był to właściwie początek końca socjalizmu w Polsce.

Listopad 2023 – Polska świeżo po wyborach, Nowy Rząd, jedni się cieszą, drudzy się martwią, nowe wyzwania, nowe zmartwienia i radości, czyli życie.

„Jak listopad ciepły – marzec mrozem przewlekły”. Życzę wszystkim Państwu ciepłego listopada.

Źródła: Encyklopedia, Wikipedia, Kronika Polska  
Opracował Roman Kaznowski

## **ZARZĄD:**

### **Prezydent:**

Jolanta Zasadna (727) 410-3585  
[jolantazasadna@gmail.com](mailto:jolantazasadna@gmail.com)

### **I Vice-Prezydent:**

Ewa Sawaszkiwicz (727) 741-5166  
[ewasawas@yahoo.com](mailto:ewasawas@yahoo.com)

### **II Vice-Prezydent:**

Stanisława Kubicka

### **Sekretarz, Sekretarz Korespondencyjny:**

Elżbieta Leśniak (727) 967-9641  
[elalesniak@yahoo.com](mailto:elalesniak@yahoo.com)

### **Skarbnik:**

Ewa Dąbrowska (347) 737-5917  
[ewadabrowska53@yahoo.com](mailto:ewadabrowska53@yahoo.com)

### **Sekretarz Finansowy:**

Elżbieta Chaberek (727) 479-3911  
[elahabe@gmail.com](mailto:elahabe@gmail.com)

### **Dyrektor d/s Członkowskich:**

Maria Oczko-Canant (913) 244-8428

### **Dyrektor Administracyjny:**

Adam Grabek (860) 801-4244

### **Rzecznik Informacyjny, Dyr. d/s Imprez:**

Irena Wierzbicka (727) 312-6269  
[irenawierzbicka1948@gmail.com](mailto:irenawierzbicka1948@gmail.com)

### **Dyrektor Gospodarczy:**

Ryszard Serafin (727) 772-1656

## **RADA NADZORCZA:**

### **Przewodniczący:**

Michał Bąk (813) 299-7853

### **Członkowie:**

Róża Halon, Krzysztof Jędrykiewicz  
Stanisław Kawczak, Grażyna Maciejewska  
Tomasz Urban, Elżbieta Zacharek

## **KOMISJA REWIZYJNA:**

### **Przewodnicząca:**

Wiesława Błońska

### **Członkowie:**

Bożena Hodyl, Zygmunt Karwowski,  
Bunia Przychodzeń

## **BIURO CENTRUM CZYNNE:**

Poniedziałek, wtorek: nieczynne  
Środa, czwartek: 11 AM - 4 PM  
Piątek: 12 PM - 5 PM  
Sobota: 11 AM - 4 PM  
Niedziela: nieczynne

### **KOORDYNATOR D/S BIURA**

Halina Bullock (727) 298-8609  
Tel: (727) 298-8609, Fax: (727) 298-8634

E-mail: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

Internet: [www.PolishCenterFL.com](http://www.PolishCenterFL.com)  
[www.facebook.com/pcj2](http://www.facebook.com/pcj2)

## **ADRES KORESPONDENCYJNY:**

Polish Center of John Paul II  
PO Box 8052  
Clearwater FL 33758

## **BIBLIOTEKA CZYNNA:**

Czwartki i Niedziele: 3-5 PM

## **ZAPRASZAMY:**

### **Klub Seniora:**

Spotkania przez cały rok w czwartki o 2 PM

### **Piwo z Beczki:**

w co drugi piątek o 7 PM

### **Dyskoteki:**

co każdą drugą sobotę o 9 PM

### **Niedzielne Obiady:**

w każdą niedzielę o 3 PM

Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie, na plakatach i w Internecie

## **POLSKA SZKOŁA IM. MARII SKŁODOWSKIEJ-CURIE**

[www.szkolaclearwater.com](http://www.szkolaclearwater.com), Email: [polskaszkolac@aol.com](mailto:polskaszkolac@aol.com)

**Dyrektor Szkoły:** Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

## **CZŁONKOSTWO W POLSKIM CENTRUM:**

Składka roczna wynosi \$50 od każdej osoby dorosłej,  
\$25 - młodzież studiująca w wieku 16 - 24 lat.

Członkostwo jest ważne do końca każdego roku kalendarzowego.

Członkowie otrzymują miesięczny Biuletyn, zniżki na sponsorowane przez PC imprezy i obiady oraz zniżkę przy wynajmie pomieszczeń.

## **REDAKCJA BIULETYNU:**

Redaktor Emeritus

Roman Kaznowski

Redaktor

Mirosława Modranka

Redaktor Techniczny

Ryszard Janda, Paweł Dembiński

Zdjęcia

Grzegorz Kapuściński

Redaktor Graficzny

Wojciech Hardyl

Ogłoszenia

Halina Bullock

Dystrybucja

Jadzia i Andrzej Głowacki, Antonina Hubska

## **OGŁOSZENIA W BIULETYNIE:**

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Niezamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. Ogłoszenia o większej zawartości informacji będą odpowiednio wielokrotnością tej podstawowej jednostki. Ceny ogłoszeń zależą więc od zajmowanej przez nie powierzchni. **Oferujemy 10% zniżki dla członków PC i dodatkowe 10% za ogłoszenia opłacone z góry na 1/2 roku (5 kolejnych wydań biuletynu).** Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją. **Prosimy nie przysyłać ogłoszeń na ciemnym tle.**

Ogłoszenia prosimy przysyłać na adres:

[PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

albo zostawić wiadomość:

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042

### **Ceny ogłoszeń:**

1 jednostka - \$10.00

2 jednostki - \$20.00, itd.

¼ strony - \$25.00

½ strony - \$50.00

cała strona - \$100.00

**Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.**

### **Nakład: 550 egzemplarzy.**

Biuletyn jest finansowany przez reklamy i ogłoszenia naszych sponsorów.

Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

Copyright© 2023 - Wszelkie prawa zastrzeżone.

## **„i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum**

Cotygodniowe wiadomości o wydarzeniach wysyłane na Twój adres emaliowy

**Prenumerata:** wyślij email na adres: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

*Polish Center of John Paul II, Inc. is a 501(c)(4) tax-exempt, non-profit charitable organization. Donations are not tax-deductible for federal income tax purposes as charitable contributions. A copy of the annual report and registration filed may be obtained by contacting Polish Center at 1521 North Saturn Avenue, Clearwater FL 33755, (727)298-8609 or [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com). Or the Division of Consumer Services by calling toll-free, within the state, 1-800-HELP-FLA (435-7352) or online at [Division of Consumer Services](http://Division of Consumer Services). Registration with a state agency does not constitute or imply endorsement, approval or recommendation by that state. EIN: 59-3335866.*



## WITAM PAŃSTWA

Październik był dla nas miesiącem wielkiej pracy społecznej. Byliśmy okręgowym punktem wyborczym do wyborów parlamentarnych w Polsce. Komitet wyborczy składał się z 9 osób. Praca była bardzo odpowiedzialna i wymagająca. Bez odpoczynku osoby te pracowały przez 28 godzin.

Osób, które głosowały było 810. Dziękuję bardzo wszystkim, którzy udzielili swojej pomocy.

W następnym tygodniu po wyborach w Polskim Centrum była wizyta konsularna. Trwała 2 dni, a wolontariusze Polskiego Centrum byli bardzo pomocni panu Konsulowi i jego asystentowi. I tutaj ponownie podziękowanie naszym członkom za ich pracę społeczną.

W tym samym tygodniu odbywał się w Saint Petersburgu Międzynarodowy Festiwal Narodów SPIFF, w którym my braliśmy udział. Był on naszym sukcesem. Serdeczne podziękowania należą się osobom

przygotowującym jak i pracującym w stoisku Polskiego Centrum. Udział dzieci z polskiej sobotniej szkoły w paradzie narodów był wspaniały. Dziękuję.

My również bawiliśmy się na zabawie Halloween, która była podsumowaniem, na wesoło, naszej ciężkiej pracy. W niedzielę, 29 października odbyło się kwartalne zebranie podsumowujące kolejny kwartał. Dziękuję wszystkim, którzy wzięli udział w zebraniu. Życzę przyjemnego miesiąca i do zobaczenia.

*Jolanta Zasadna, Prezydent*

### **Czy wiecie, że ...**

*Dobre nastawienie duchowe,  
poczucie humoru  
i tak zwane „pozytywne myślenie”  
jest Twym najlepszym lekarstwem.*

## **Wolontariusze w październiku:**

### **Pomoc w komitecie wyborczym:**

- ☺ Edyta Antosiak
- ☺ Andrzej Budnik
- ☺ Ewa Dąbrowska
- ☺ Adam Grabek
- ☺ Krzysztof Jędrykiewicz
- ☺ Mirosława Modranka
- ☺ Ewa Sawaszkiewicz
- ☺ Tomasz Urban

### **Pomoc przy wizycie Konsula:**

- ☺ Edyta Antosiak
- ☺ Adam Grabek
- ☺ Katarzyna Kaczan
- ☺ Janina Malujdy
- ☺ Ewa Trendota
- ☺ Irena Wierzbicka
- ☺ Jolanta Zasadna

### **Festiwal SPIFF:**

- ☺ Michał Bąk
- ☺ Małgorzata Internal
- ☺ Adam Grabek
- ☺ Roman Grzymała
- ☺ Krzysztof Jędrykiewicz
- ☺ Jerzy Lobacz
- ☺ Ewa i Leszek Miłkuła
- ☺ Mirosława Modranka
- ☺ Andrzej Oczko
- ☺ Ewa i Krzysztof Sawaszkiewicz
- ☺ Elżbieta Stapleton
- ☺ Marian Zdziebko
- ☺ Jolanta Zasadna

### **Pomoc w kuchni i inne prace:**

- ☺ Edyta Antosiak
- ☺ Andrzej Budnik
- ☺ Elżbieta Chaberek
- ☺ Cecylia Chapman
- ☺ Krystyna Ciura
- ☺ Ewa Dąbrowska
- ☺ Paweł Dembinski
- ☺ Irena Doleżał
- ☺ Adam Grabek
- ☺ Roman Grzymała
- ☺ Wojciech Hardył
- ☺ Grzegorz Kapuściński
- ☺ Katarzyna Kaczan
- ☺ Roman Koczwara
- ☺ Stanisława Kubicki
- ☺ Teresa i Waldemar Kukiz
- ☺ Janina MacLeod
- ☺ Grażyna Maczuga
- ☺ Janina Malujdy
- ☺ Mirosława Modranka
- ☺ Roxana Nowicki
- ☺ Andrzej Nowosad
- ☺ Ewa Ostrowska
- ☺ Krystyna Pecenkovic
- ☺ Bunia Przychodzeń
- ☺ Ewa i Krzysztof Sawaszkiewicz
- ☺ Barbara Skiba
- ☺ Zofia Sokołowska
- ☺ Krzysztof Sokołowski
- ☺ Ewa Trendota
- ☺ Tomasz Urban
- ☺ Irena Wierzbicka
- ☺ Elżbieta Zacharek
- ☺ Jolanta Zasadna
- ☺ Jadwiga Zawadzki

## **Donacje pieniężne:**

- ☺ American Institute of Polish Culture \$1,300
- ☺ Polish American Engineers \$1,300
- ☺ Klub Seniora \$450
- ☺ Elżbieta Zacharek \$100

## **Donacje rzeczowe:**

- ☺ Od p. Krystyny Markut otrzymaliśmy pianino, za które bardzo serdecznie dziękujemy!



**Serdecznie Dziękujemy!**

## Witamy nowych członków Polskiego Centrum w październiku

☺ Teresa Bochniak  
☺ Monika i Andrzej Żmijewski



Pani Teresie Kukiz,  
panu Alfredowi Błońskiemu  
oraz wszystkim chorym  
i cierpiącym Członkom  
Polskiego Centrum  
życzymy  
szybkiego powrotu do zdrowia.



Smakoszy naszej kuchni  
serdecznie zapraszamy  
do Polskiego Centrum  
na smaczne obiady w każdą  
niedzielę  
o godzinie 15:00.  
W godzinach otwarcia Centrum  
prowadzimy sprzedaż  
pierogów, kopytek i bigosu.

**Życzymy smacznego!**



## Nasi Jubilaci w listopadzie

Tadeusz Barnaś  
Elizabeth Biernacki-  
Brennan  
Maria Boac  
Linda Boduch  
Irena Bogusiewicz  
Paweł Brzozowski  
Renata Ciołko  
Tadeusz Findeisen  
Wojciech Gamla  
Andrzej Gierczak  
Andrew Głowacki  
Jacqueline Głowacki  
Jan Gorzowski  
Stefan Hasny  
Henry Husak  
Sebastian Kaźmierczak  
Miroslaw Myron Kowalski  
Anna Król  
Valdek Kubiak  
Tadeusz Lułko  
Charles McNeely  
Ewa Mikuła  
Teresa Nabereżny  
Liliana Nowak  
Beata Nowakowska  
Janusz Nowicki

Sandra Paluta  
Agnieszka Panasiuk  
Steven Piszczyński  
Jacek Ponarski  
Maria Powroźnik  
Ewa Przepiórska-Collins  
Barbara Sasicka  
Barbara Skiba  
Kuba Śmieciuszewski  
Hanna Sobiesiak  
Andrzej Szczurowski  
Michael Tolbert  
Barbara Turowski  
Jadwiga Urbaniak  
Anna Widełka-Wojtas  
Rafał Wojnar  
Jolanta Zasadna  
Richard Zieliński



## POLISH AMERICAN ENGINEERS ASSOCIATION OF FLORIDA, Inc.

Stowarzyszenie Inżynierów Polsko-Amerykańskich na Florydzie  
1521 North Saturn Ave., Clearwater, FL 33755  
mailing address: P.O. Box 4642, Clearwater, FL 33758

[www.PolishAmericanEngineers.com](http://www.PolishAmericanEngineers.com) email [polishamericanengineers@gmail.com](mailto:polishamericanengineers@gmail.com)

**Membership in our organization is open to all who wish to support our mission.**

Zapraszamy na comiesięczne spotkanie Stowarzyszenia Inżynierów,  
które odbywa się w trzeci czwartek każdego miesiąca o godzinie 7:00pm  
w Polskim Centrum 1521 North Saturn Ave. Clearwater, FL

PAEA monthly meetings are held on the 3rd Thursday of the month at 7:00pm  
at the Polish Center, 1521 North Saturn Ave., Clearwater, FL  
**All are invited.**

**Save the date PAEA Picnic date—Saturday, February 17, 2024**, Philippe Park Shelter 02 . Details to follow

The Polish American Engineers Association of Florida Inc.'s mission is to help students pursue their education within the science of engineering by awarding financial aid to deserving university students. PAE also supports High School programs which help students develop STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics) skills and interests.

**Become a member: PAE membership is open to anyone wishing to support our mission.**

Dnia 12 sierpnia 2023 r. zmarł  
przeżywszy 94 lata



## **Tom Wilk**

ur. 7 października 1928 r.  
Wieloletni Członek P.C.

Wyrazy współczucia Żonie Stasi Wilk z Rodziną  
i całej Rodzinie  
Składają  
Zarząd i Członkowie P.C.



Dnia 28 września 2023 r. zmarła  
przeżywszy 95 lat



## **Alice Litke**

ur. 22 stycznia 1928 r.  
Wieloletnia Członkini P.C.  
Kondolencje Dzieciom, Wnukom  
i całej Rodzinie  
Składają  
Zarząd i Członkowie P.C.



## **Teresa Jadwiga Matuska-Shahriari**

Urodziła się 20 maja 1945 w Józefowie nad Wisłą. Przyjechała do Miami na Florydzie w 1969 roku. Rok później sprowadziła do USA swojego brata, Zygmunta i wkrótce przeprowadzili się do Chicago.

W 1972 roku wyszła za mąż i mieli dwóch synów, Pawła i Michała. Do St. Petersburga na Florydę przeprowadzili się w 1981 roku.

Z inicjatywy Teresy Shahriari i Hani Kolanko w 1982 roku powstała pierwsza polska sobotnia szkoła, Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie, aby zapewnić dzieciom z polskich rodzin możliwość zdobywania wiedzy z języka polskiego, historii, tradycji i kultury polskiej. Naukę we wrześniu zaczęło 32 uczniów. Opiekunem duchowym był wtedy proboszcz parafii St. Jerome w Largo, śp. ks. Roman S. Gromala, który na sobotnie zajęcia polskiej szkoły udostępniał salę w ośrodku parafialnym. Przez cztery lata opiekunem prawnym był Amerykański Instytut Kultury Polskiej w Pinellas County.

W 1995 roku, po powstaniu Polskiego Centrum im. Jana Pawła II, szkoła przeniosła się do Clearwater. Teresa w dalszym ciągu była bardzo aktywna w środowisku polskim, w szkole i w kościele.

**Zmarła 8 października 2023 po długiej i ciężkiej chorobie.**

**Głębokie wyrazy współczucia Mężowi Behzad, Synom Pawłowi i Michałowi z Rodzinami,  
Bratu Zygmunтови z Rodziną**

składają

przyjaciele, członkowie Polskiego Centrum i Amerykańskiego Instytutu Kultury Polskiej w Tampa Bay,  
nauczyciele, absolwenci i uczniowie Polskich Szkół im. Marii Skłodowskiej-Curie  
w Clearwater i Tarpon Springs.



# Odpowiedzialność rodziców za młodych kierowców

Jowita Wysocka Kravitz, Esq.

Statystyki dotyczące prowadzenia pojazdów przez nastolatków mówią, że ryzyko wypadku jest bardzo duże. Jest to spowodowane rozproszeniem przez osoby towarzyszące, skupieniem się na komórce, brakiem doświadczenia, szybką jazdą i warunkami atmosferycznymi.

Nawet najbardziej odpowiedzialni młodzi kierowcy są narażeni na większe ryzyko spowodowania wypadku samochodowego niż osoby starsze. Najczęstsze przyczyny to odwrócenie uwagi od drogi oraz brak doświadczenia. Nastolatki nie zawsze wiedzą, jak reagować w różnych warunkach i sytuacjach na drodze. Czasami nie zdają sobie sprawy, jak śliska może być droga podczas deszczu albo nie wiedzą, jak bezpiecznie unikać wypadku. Ponadto mogą nie być przyzwyczajeni do jazdy w korku, gdzie spoglądanie na telefon nawet przez ułamek sekundy może spowodować uderzenie w tył.

## Rodzice ponoszą zawsze prawną odpowiedzialność za nieletnich kierowców.

Na Florydzie nastolatki mogą uzyskać pozwolenie na prowadzenie pojazdu w wieku 15 lat. Jeśli nie mają ukończonych 18 lat, muszą złożyć oświadczenie o wyrażeniu zgody rodziców, które stwierdza, że rodzic lub osoba dorosła powyżej 21 lat będzie cały czas z nimi w samochodzie. Rodzic, opiekun lub „inna odpowiedzialna osoba dorosła w wieku co najmniej 21 lat” musi zaświadczyć, że osoba ubiegająca się o prawo jazdy zaliczyła 50 godzin jazdy (z tego 10 godzin jazdy w nocy). To oświadczenie oznacza, że rodzic przyjmuje na siebie pełną odpowiedzialność prawną za dziecko podczas prowadzenia samochodu.

Prawo na Florydzie mówi, że rodzic lub opiekun jest prawnie odpowiedzialny za nieletniego kierowcę, i może zostać pozwany do sądu, jeśli dziecko spowoduje wypadek. Prawo ustala również, że zarówno rodzic, jak i dziecko ponoszą wspólną odpowiedzialność. Oznacza to, że każdy z nich może być 100% odpowiedzialny za pełną sumę szkód.

## Rodzice mogą również ponosić całkowitą odpowiedzialność za kierowców powyżej 18 lat.

Odpowiedzialność rodzica za spowodowanie wypadku niekoniecznie kończy się w momencie, gdy nastolatek kończy 18 lat. Rodzice lub inni właściciele pojazdów, którzy pozwalają innym korzystać z ich pojazdu, mogą w dalszym ciągu odpowiadać za zaniedbanie kierowcy.

W 1920 roku Sąd Najwyższy Florydy orzekł w sprawie *Southern Cotton Oil Co. vs. Anderson*, że pojazdy silnikowe są z natury niebezpieczne, a właściciele pojazdów mogą ponosić odpowiedzialność za sposób, w jaki są używane. Odpowiedzialność może obejmować każdego, kto korzysta z pojazdu ze zgodą właściciela. Na przykład, jeśli dziecko na studiach wraca do domu rodziców podczas przerwy i powoduje wypadek prowadząc ich samochód, rodzice mogą ponieść pośrednią odpowiedzialność za obrażenia drugiej osoby.

*Jowita Wysocka Kravitz jest prawnikiem zajmującym się głównie wypadkami samochodowymi, sprawami lokalowymi, wadliwymi produktami konsumenckimi, błędami w sztuce lekarskiej i zaniedbaniami domów opieki. Jowita jest partnerem w Kravitz Law Group i posiada licencję na wykonywanie zawodu prawnika na Florydzie, w Massachusetts i w Nowym Jorku.*



# Odpowiedzi na Pytania Prawne Czytelników

W związku z częstymi prośbami czytelników, w tej serii artykułów odpowiadam na wybrane pytania czytelników na tematy prawne i proszę o przysyłanie kolejnych pytań, na które chcielibyście uzyskać odpowiedzi. Dla ochrony prywatności, imiona osób i niektóre fakty zostały zmienione. Poniższy artykuł ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi porady prawnej.

**Mam następujący kłopot: kilka lat temu przy zakupie mojego domu na closingu poprosiłam o dopisanie mojego syna do aktu własności, aby mógł go po mnie bez problemów odziedziczyć. Syn był młody i w pełni zdrowia, więc nigdy nie brałam pod uwagę możliwości, że mogłabym go przeżyć. Zdarzył się jednak tragiczny wypadek i syn nie żyje. Nie zostawił testamentu i synowa, jako jego spadkobierczyni, rości sobie teraz prawa do połowy mojego domu. Grozi mi, że jeżeli dobrowolnie nie oddam jej połowy domu bądź nie zgodzę się na jego sprzedaż i podział pieniędzy, to pozwie mnie do sądu. Jestem w szoku, bo syn z żoną nigdy nawet ze mną nie mieszkali ani nie dokładali się do kosztów zakupu i utrzymania mojego domu. Nazwisko mojego syna było tylko dodane do aktu własności na papierze, aby mógł go przejąć po mojej śmierci. Na jakiej podstawie synowa rości sobie prawa do mojej nieruchomości?**

**Barbara z Dunedin, FL**

Droga Pani Barbaro,

To, czy synowa może rościć sobie prawa do połowy Pani nieruchomości zależy od tego jaka forma własności została obrana na akcie własności domu (tzw. „Deed”), gdy zleciła Pani dopisanie syna do aktu własności. Przy przygotowaniu takiego dokumentu były dwie możliwości co do formy współwłasności: „tenants in common”, czyli współwłaściciele w częściach (równych lub nierównych) lub „joint tenants with the right of survivorship”, czyli współwłaściciele w równych częściach z prawem przeżycia.

Pierwsza z wyżej wymienionych form współwłasności, tzw. „tenancy in common” to forma domyślna i będzie automatycznie zastosowana w przypadku braku sprecyzowania innej formy współwłasności w akcie własności. Każdy ze współwłaścicieli posiada ułamkowy udział w nieruchomości, prawo do współposiadania oraz inne prawa i obowiązki wynikające z prawa własności. Wielkość udziału każdego ze współwłaścicieli może być określona procentowo w równych lub nierównych częściach. W przypadku braku określenia procentowego nierównych części, domyślną formą jest współwłasność w równych częściach. Przy pierwszej (domyślnej) formie współwłasności, w przypadku śmierci jednego ze współwłaścicieli, jego część zostanie odziedziczona przez jego spadkobierców (wyznaczonych w testamencie lub w braku testamentu - z mocy ustawy).

Drugą formą współwłasności jest tzw. „joint tenancy with the right of survivorship” i jest to współwłasność w równych częściach z „prawem przeżycia”, co oznacza, że w przypadku śmierci jednego ze współwłaścicieli, jego udział przechodzi z mocy prawa po równo na pozostałych współwłaścicieli lub, w przypadku dwóch współwłaścicieli, w 100% na drugą osobę, która przeżyła zmarłego. Nie będzie więc postępowania spadkowego i spadkobiercy osoby zmarłej z reguły nie mają prawa do dziedziczenia tej nieruchomości. Ponieważ ta forma współwłasności nie jest formą domyślną, należy ją wyraźnie zastrzec w akcie własności przy zakupie nieruchomości.

W związku z powyższym, konieczna jest analiza aktu własności Pani domu, aby dowiedzieć się, która forma własności została obrana przy jego sporządzeniu. Jeżeli w tym dokumencie nie zostało wyraźnie zaznaczone, że Pani i syn nabyliście nieruchomość jako „joint tenants with the right of survivorship”, to synowa może nabyć prawo do części Pani syna w drodze spadku. Dla osób, które nie pozostawiły po sobie testamentu, dziedziczenie odbywa się na mocy ustawy. Jeżeli zmarły był żonaty w chwili śmierci i nie miał dzieci z innego związku, to całość spadku z mocy ustawy odziedziczy jego małżonka. Aby formalnie przejąć połowę domu i wstąpić w miejsce Pani syna, jego żona będzie musiała przeprowadzić postępowanie spadkowe w sądzie, tzw. „probate”.

W przypadku braku wzmianki na akcie własności o „joint tenancy with the right of survivorship”, Pani synowa stanie się pełnoprawną współwłaścicielką Pani domu po formalnym zatwierdzeniu przez sąd przejęcia przez nią spadku i będzie mogła wymusić sądowo sprzedaż domu jeżeli nie dojdzie między Wami do porozumienia.

Istnieją jeszcze inne rodzaje aktów własności, które pozwalają mianować inną osobę, aby mogła przejąć nieruchomość dopiero po śmierci unikając postępowania spadkowego bez ryzyka niezamierzonego „przechwycenia” własności przez spadkobierców tej osoby. W celu uzyskania dodatkowych informacji w tym temacie zalecam konsultację z moją kancelarią. Zapraszam również do wysłuchania moich podcastów w języku polskim dostępnych na stronie [www.PiaseckaLaw.com](http://www.PiaseckaLaw.com).

*Agnieszka Piasecka, Esq.*

*Agnieszka Piasecka jest polskim adwokatem w Clearwater posiadającym licencję do praktykowania prawa na Florydzie. Urodziła się i wychowała w Polsce. Uzyskała swój pierwszy dyplom prawa z wyróżnieniem na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Na Florydzie uzyskała doktorat prawa z wyróżnieniem na Stetson University College of Law. Studiowała również prawo międzynarodowe w Holandii na Uniwersytecie Tilburg. Agnieszka Piasecka posiada wyróżnienia nadawane przez Avvo: „Clients Choice Award” za doskonałe recenzje klientów oraz „Top Attorney” w rankingu adwokatów na Florydzie. Agnieszka ma w sumie ponad 350 pozytywnych opinii klientów na Google i Avvo. Mówi biegle po polsku i oferuje bezpłatną pierwszą konsultację prawną.*

**Adres biura: 13575 58th Str. N., Clearwater, FL 33760,**

**telefon: 727-538-4171 lub 813-786-3911.**

Więcej informacji na powyższy temat można znaleźć na stronie:

[www.PiaseckaLaw.com](http://www.PiaseckaLaw.com).



# Zadbamy o Twoją przyszłość finansową!



- ▲ Planowanie emerytalne i inwestycyjne
- ▲ Przenoszenie i konsolidacja kont IRA i planów 401k
- ▲ Plany emerytalne dla właścicieli biznesów i osób samozatrudnionych
- ▲ Ubezpieczenia na życie
- ▲ Profesjonalne i niezależne doradztwo finansowe w języku polskim, 12 lat doświadczenia
- ▲ Strategie finansowe dopasowane do potrzeb klientów
- ▲ Planowanie spadkowe, podatkowe i dużo więcej

Potrzebujesz pomocy w  
zaplanowaniu swojej emerytury?  
Zadzwoń i umów się na bezpłatną konsultację:

## 813-999-2466

[www.ZaplanujFinanse.com](http://www.ZaplanujFinanse.com)

 [www.facebook.com/ZaplanujFinanse](http://www.facebook.com/ZaplanujFinanse)

---

**Dariusz Godlewski, RFC**  
Prezydent Financial Wealth Alliance



© 2019 Financial Wealth Alliance. We are an independent financial services firm helping individuals create retirement strategies using a variety of investment and insurance products to custom suit their needs and objectives. Investment advisory services offered through Brookstone Capital Management, LLC (BCM), a registered investment advisor. BCM and Financial Wealth Alliance are independent of each other. Insurance products and services are not offered through BCM but are offered and sold through individually licensed and appointed agents. Investing involves risk, including the potential loss of principal. No investment strategy can guarantee a profit or protect against loss in periods of declining values.

# KRAVITZ LAW GROUP, P.A.



Żadnych opłat ani kosztów,  
chyba że wygramy Twoją sprawę.  
Bezpłatna konsultacja

Ponad 40 lat  
wspólnego  
doświadczenia



## Odszkodowanie za:

- Wypadki Drogowe
- Obrażenia Powypadkowe
- Poważne Błędy Medyczne

# 727-677-8804

[Jowita@KravitzLawGroup.com](mailto:Jowita@KravitzLawGroup.com)

Adwokat Jowita Wysocka Kravitz mówi po Polsku

Biura w :  
Clearwater , St. Pete, Tampa, Boston



# PRCUALife™ ...z Tobą na każdym etapie życia!

PRCUALife  
gave me  
financial peace  
of mind!

I just wanna play  
**SPORTS!** 🏈 ⚾

♥️ **Lubię** 🎵  
**TAŃCZYĆ!**

...a ja?

Chcę, by moje dzieci  
pielęgnowały  
**POLSKIE  
DZIEDZICTWO!**



## UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE

BEZTERMINOWE, TERMINOWE,  
FINAL EXPENSE

**10% ZNIŻKI W PLANIE RODZINNYM**

## KONTA EMERYTALNE

NON-QUALIFIED & IRAS

**MYGA 4.50% APY - 3 LATA GWAR.**

**SERIA EDGE 150<sup>K</sup> (\$1500 MIN. DEP.)**

## KORZYŚCI CZŁONKOWSKIE

POLSKIE SZKOŁY I GRUPY TANECZNE

TURNIEJE SPORTOWE

STYPENDIA NAUKOWE

WYDARZENIA KULTURALNE

NARÓD POLSKI I INNE PUBLIKACJE

RABATY PERKSPOT I ZNIŻKI  
NA LEKARTWA

**I WIELE WIĘCEJ!**

**O nas...** Polish Roman Catholic Union of America (PRCUALife) pozostaje najstarszą i czołową polonijną organizacją bratniej pomocy w Ameryce. Od 1873 roku PRCUA w swojej działalności nawiązuje do korzeni wiary rzymsko-katolickiej, jak i wzmacnia swoją pozycję w polsko-amerykańskiej społeczności. PRCUALife to dziś także dynamicznie rozwijająca się instytucja finansowa, oferująca szeroką gamę planów ubezpieczeniowych na życie, kont emerytalnych i dodatkowych korzyści członkowskich. PRCUALife działa na terenie 27 stanów, w tym także na Florydzie. W swojej unikatowej misji organizacja ma zabezpieczenie potrzeb finansowych swoich członków, jak również promocję polskiej kultury, dziedzictwa i tradycji.

Dołącz do nas!



**PRCUA** 150  
years

Serving Roman Catholics Since 1873

**ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE**  
**(800) 772-8632 | PRCUA.ORG**



202306-PCJPII-FL-GA

# PSFCU MORTGAGES

## NOW IN FLORIDA

REFINANCE, PURCHASE, OR  
INVEST IN A 1-4 UNIT  
RESIDENTIAL  
PROPERTY

AS LOW AS A

# 3%

DOWNPAYMENT



**Monika Sokolowski**

Florida Mortgage Loan Consultant

(941) 740-3375



For more information about PSFCU Mortgages, visit our website

[www.PSFCU.com](http://www.PSFCU.com)

The minimum 3% down payment applies to 5, 7 and 10-year adjustable rate mortgages on single-family homes. All loans are subject to credit approval and verification. Monthly payment on a 15-year fixed rate mortgage loan at 3.375% (APR\*) is \$7.09 for each \$1,000 borrowed. Offer for PSFCU Members only. Membership restrictions apply. Other restrictions may apply.





Zdjęcia:  
Miroslawa  
Modranka





**11 listopada**  
Święto Niepodległości

1918-2023

"Jeszcze Polska  
nie zginęła,  
Kiedy my żyjemy.."

105 ROCZNICA ODZYSKANIA NIEPODLEGŁOŚCI POLSKI

## DZIEŃ NIEPODLEGŁOŚCI POLSKI

Niedziela 12 listopada 2023 godz. 3 PM

*Polskie Centrum im. Jana Pawła II serdecznie zaprasza na  
Uroczyste Obchody Rocznic Odzyskania Niepodległości Polski*

### Uroczysty obiad

Program przygotowany przez artystów Polskiego Centrum

Występ dzieci z Polskiej Szkoły im. M. Curie-Skłodowskiej w Clearwater

Zabawa taneczna - gra Roxana i Wojtek

**SALA BAROWA**  
1521 N Saturn Ave  
Clearwater, FL 33755

**BILETY**  
\$20 - Członkowie  
\$25 - Goście

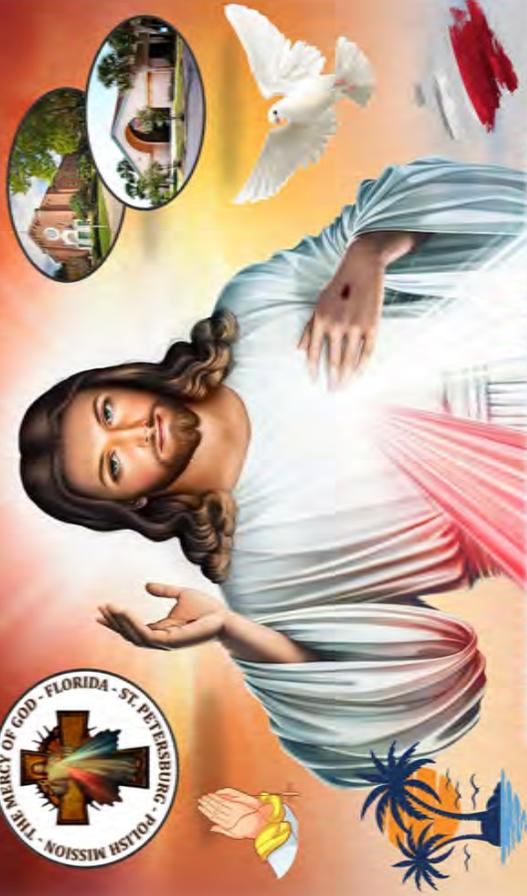
**BIURO PC**  
(727) 298-8609

**STRONA INTERNETOWA**  
[www.polishcenterfl.com](http://www.polishcenterfl.com)



## POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

ST. PETERSBURG, FL



„MIŁOSIERDZIE NAS ŁĄCZY”

## PARAFIADA

XVII EDYCJA

**SOBOTA 18 LISTOPADA 2023**

Uroczysty Bankiet z Loterią

5:00 PM - COCTAIL HOUR, 6:00 PM - DINNER

AUDYTORIUM POLSKIEGO CENTRUM im. JANA PAWŁA II

**DO TAŃCA GRA ZESPÓŁ "SWEET HARMONY"**

Do wygrania liczne atrakcyjne nagrody!

*Obowiązuje stroj wieczorowy*



**BILETY \$70** - jedynie w przedsprzedaży z pełną rezerwacją miejsc (do 12 listopada)

Nagroda Specjalna - THERMOMIX - Bilet loteryjny \$30

Kategoria A  
\$5 Bilet loteryjny  
Wartość nagród \$35 - \$100

Kategoria B  
\$10 Bilet loteryjny  
Wartość nagród \$101 - \$200

Kategoria C  
\$20 Bilet loteryjny  
Wartość nagród - powyżej \$200

BILETY ROZPROWADZAJA

**SEKTOR LEFT (lewy)**

1. Anna Slavov 646 - 246 - 3009  
2. Tomasz Urban 727 - 455 - 0272

**SEKTOR CENTRAL (środkowy)**

1. Bunia Przychodzeń 727 - 647 - 8335  
2. Polskie Centrum 727 - 298 - 8609

**SEKTOR RIGHT (prawy)**

1. Jadwiga Zawadzka 727 - 271 - 5324  
2. Tadeusz Swinicki 727 - 534 - 8719

## Właściwa opieka wymaga właściwego zespołu

Poznaj naszego lekarza gotowego służyć Ci pomocą

**Zadzwoń i umów się na spotkanie VIP. Otrzymasz kartę podarunkową o wartości \$10.\*\***

**1-727-619-2444, TTY 711**

Akceptujemy większość planów Medicare.

### **Optum - Klinika w Dunedin**

1460 Beltrees Street, pokój 1,  
Dunedin, FL 34698

Od poniedziałku do piątku w godz. 8 a.m.–5 p.m.  
[florida.optum.com](http://florida.optum.com)

### **Pacjenci Optum korzystają z:\***

- możliwości umówienia się na wizytę tego samego dnia w nagłych przypadkach
- dostępności usługodawcy na dyżurze przez 24 godziny na dobę
- zarządzania i edukacji w zakresie chorób
- szczepień
- płynów i leków podawanych dożylnie
- laboratorium na miejscu i usług EKG
- opieki profilaktycznej
- leczenia układu oddechowego



### **Izabela Kowal, MD**

**Specjalizacja:** Internista

**Języki:** angielski, polski

\*Prosimy o kontakt telefoniczny w celu uzyskania pełnej listy programów i usług.

\*\*Karta upominkowa o wartości \$10 zostanie wysłana pocztą po wizycie w klinice.

Optum® jest znakiem towarowym firmy Optum, Inc. Wszystkie inne znaki towarowe są własnością ich właścicieli. Z uwagi na stałe dążenie do poprawy jakości usług i produktów, Optum zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia. Optum przestrzega zasad równouprawnienia w zatrudnieniu.

© 2022 Optum, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone. 6290097 01/22



## Jak przygotować się do wizyty z agentem odnośnie Medicare?

Coroczny okres zapisowy (AEP) rozpoczął się. Data **15 października** pozwoli Państwu na wybór i zapisanie się na plan uzupełniający do Medicare, który wystartuje z datą 1. stycznia 2024. Okres zapisowy pozwala każdemu posiadaczowi Medicare na dopasowanie pokrycia do nowych, obecnych potrzeb na najbliższy rok kalendarzowy. W poniższym artykule chcę zająć się tematem – **Jak przygotować się do wizyty z agentem właśnie w tym okresie i jak wybrać odpowiedniego agenta?**

Zdaję sobie sprawę, że osoby powyżej 65 roku życia oraz młodszy posiadacze Medicare A w ostatnich tygodniach zalewani są informacjami dotyczącymi nowej oferty firm ubezpieczeniowych na 2024 rok. Państwa skrzynki pocztowe i emailowe pękają w szwach. Wszystkie rozwiązania i oferty wyglądają interesująco i skonstruowane są w sposób mający na celu zwrócenia Państwa uwagi na załączoną ofertę. Wiemy dobrze, że reklama jest dźwignią handlu, ale w formie małej reklamówki firmy ubezpieczeniowe fizycznie nie są w stanie przedstawić wszystkiego dokładnie. Prezentują tylko zarys, zwracając uwagę na niektóre szczegóły wyróżniające dany plan.

### •Co wybrać?

•**Jak sprawdzić, czy plan posiadany przez nas nadal będzie dobrze funkcjonował w przyszłym roku?**

•**Czy mamy inne rozwiązania, inne opcje?**

•**Czy są one lepsze, gorsze? Czy warto zmieniać?**

Z tymi pytaniami zmagamy się co roku.

Rozwiązaniem może być spotkanie z agentem ubezpieczeniowych specjalizującym się w ubezpieczeniach na zdrowie i Medicare.

**Jak wybrać odpowiedniego agenta? Jak upewnić się, że podejście do sprawy obiektywne, a nie przez pryzmat własnych korzyści?**

Poniżej podamy parę porad jak wybrać odpowiednią osobę do spotkania i jak się do tego spotkania przygotować.

**Po pierwsze**, agent ubezpieczeniowy agentowi ubezpieczeniowemu nierówny. Jak w każdej branży istnieją specjaliści w każdej dziedzinie. Branża ubezpieczeniowa jest rozległa. Na co dzień słyszy Państwo o ubezpieczeniach na samochody, domy, motocykle, workers compensation itp. Ubezpieczenia na zdrowie są jedną z najbardziej dynamicznie zmieniających się dziedzin w branży. Trzeba być na co dzień w kontakcie z firmami ubezpieczeniowymi, śledzić najnowsze regulacje prawne zarówno po stronie federalnej, jak i po stronie stanowej. Przepisy dotyczące produktów, ich dostępności, pokrycia i zasięgu zmieniają się średnio parę razy do roku. Agenci zajmujący się wszystkimi dziedzinami ubezpieczeń fizycznie nie są w stanie nadążyć za powyższymi zmianami. Tym bardziej jeśli dotyczą one paru firm, a nie tylko jednej. **Szukajmy więc agenta specjalizującego się na co dzień w ubezpieczeniach na zdrowie**, a nie oferującego pełną gamę ubezpieczeń na wszystko.

**Po drugie**, Medicare jest specyficzną grupą ubezpieczeń na zdrowie wymagającą specjalnych corocznych treningów, licencji i certyfikatów. Nie każdy agent ubezpieczeniowy specjalizujący się w ubezpieczeniach na zdrowie je posiada. Jest to kwestia zaangażowania, czasu i specjalizacji w danej dziedzinie. Najważniejszą licencją upoważniającą nas do oferowania całej gamy ubezpieczeń dedykowanych posiadaczom Medicare jest **AHIP**. Aby agent mógł legalnie oferować plany zniżkowe na leki na receptę (PDP – Part D

Medicare) oraz plany typu Medicare Advantage (MA – Part C) nie tylko musi posiadać i odnawiać co roku powyższą licencję, ale również odpowiedzialny jest za specjalistyczny trening dotyczący powyższych produktów, z każdą firmą ubezpieczeniową, z którą ma kontrakt ich dotyczący i której produkty chce mieć w swojej ofercie.

Jak widzicie Państwo sami, nie jest to takie proste.

**Po trzecie** warto rozmawiać z agentem posiadającym obiektywne podejście do obecnej oferty rynkowej, czyli mówiąc krótko, oferującym produkty co najmniej paru firm na danym terenie. Agenci oferujący produkty tylko jednej firmy nie mogą być obiektywni i nie mogą w pełni dostosować odpowiedniego produktu do Państwa potrzeb. Nie ma na tym rynku firmy najlepszej dla wszystkich. Każda z firm i jej ofert przeznaczona jest do specyficznej grupy odbiorców i nie jest w stanie zadowolić każdego.

**Po czwarte** agenci płaceni są bezpośrednio przez firmy ubezpieczeniowe lub brokera/agencję zrzeczającą grupę agentów. Każda z firm oferujących produkty Part D i Part C Medicare płaci dokładnie taką samą, ustaloną każdego roku przez urząd federalny stawkę za te produkty. Agent więc nie powinien stronniczo kierować klienta tylko do jednej firmy, ale by rzetelnie dostosować plan do potrzeb klienta musi mieć kontrakt z co najmniej 3-4 firmami ubezpieczeniowymi. Im ich więcej tym lepiej dla Was. Inaczej obiektywność nie istnieje!

Umawiając się z agentem możecie Państwo zawsze zapytać o posiadane licencje i jakie firmy ubezpieczeniowe reprezentuje. To pozwoli Państwu spędzić czas z osobą kompetentną, mającą możliwość dobrania dodatków do Waszych potrzeb.

**Po piąte** wielu agentów aktywuje swoją działalność tylko na czas Corocznego Okresu Zapisowego. Potem jest bardzo trudno się z nimi skontaktować. Szukajcie Państwo agenta, którego biuro otwarte jest przez cały rok.

Ideą naszej agencji **Medicare po polsku**® zawsze było motto: „Nie sztuką jest sprzedać polisę, sztuką jest pomóc posiadaczowi w korzystaniu ze wspólnie wybranej polisy, tak by udowodnić dobry wybór”.

Idąc na spotkanie z agentem pamiętajcie Państwo o zabraniu **listy leków**, które zażywacie codziennie po to by dobrać odpowiednią i najtańszą ofertę z planów zniżkowych na leki na receptę. Weźcie też **OBOWIĄZKOWO nową kartę Medicare**. Stare karty (z numerem social security) niestety nie umożliwiają dokonania zapisów od roku 2021. Oczywiście **dokumenty potwierdzające Waszą tożsamość i umożliwiające płatność** (książeczka czekowa) będą również niezbędne.

Robert Sobczak  
Certified Obamacare and  
Medicare Adviser

Licensed Medicare, Health & Life  
Insurance Consultant  
Healthcare Solutions Team, LLC -  
NMD Partner

Office: 224.306.9307

Fax: 866.243.4346

Email: [robert@obamacarehotline.com](mailto:robert@obamacarehotline.com)





**Ubezpieczenia  
zdrowotne na  
Florydzie.**



**863.940.1161**

Masz problemy ze znalezieniem lekarza? Masz kłopoty z rachunkami medycznymi? A może kończysz 65 lat?

Bezpłatna pomoc, dojeżdżam do klienta.

Plany opieki medycznej dla seniorów.

Plany dentystyczne.

Service in English, Polish, Spanish and Catalán.

Zadzwoń już dziś!



**Magdalena Smyl**  
LICENSED HEALTH INSURANCE AGENT  
smylmagdalena@gmail.com

Servicing Sarasota, Charlotte, Pinellas, Hillsborough, and Pasco Counties

# LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.

## Adwokat Andrew Wieczorkowski

2472 Sunset Point Road, Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200, Fax: (727) 726-7088, E-mail: [awlawyeradvice@gmail.com](mailto:awlawyeradvice@gmail.com)



**26 lat praktyki**

**Adwokat mówi po polsku i angielsku**

### Może Ciebie reprezentować w:

- Florida Supreme Court
- All Circuit and District Courts of Appeal in Florida
- Federal Court in Florida

### Prowadzi Sprawy:

- Biznesowe
- Wypadkowe
- Rodzinne i Rozwodowe
- Spadkowe
- Imigracyjne

## Zapraszamy do naszej kliniki stomatologicznej!



### Oferujemy

- Czyszczenie zębów
- Leczenie próchnicy
- Usuwanie zębów
- Koronki
- Mostki
- Protezy
- Implanty
- Wybielanie zębów

### Promocja dla nowych pacjentów

Zdjęcia RTG + Przegląd  
**za darmo**



(727) 785-2467



[tlcdentistryfl@gmail.com](mailto:tlcdentistryfl@gmail.com)



[www.dentistdunedinfl.com](http://www.dentistdunedinfl.com)



2323 Curlew Rd #2F,  
Dunedin, FL 34698



Dr. Natalia Radzikowski

**PRAWO IMIGRACYJNE  
TESTAMENTY I TRUSTY  
PEŁNOMOCNICTWA, DEEDY  
ODSZKODOWANIA / WYPADKI**

**ADWOKAT AGNIESZKA PIASECKA**

DOKTORAT PRAWA Z WYRÓŻNIENIEM - STETSON LAW, FLORYDA, USA.  
MAGISTER PRAWA Z WYRÓŻNIENIEM - UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI, POLSKA.  
PONAD 300 5-GWIAZDKOWYCH RECENZJI KLIENTÓW NA GOOGLE I AVVO  
13575 58TH St. N. CLEARWATER, FL 33760, PIASECKALAW.COM

**727-538-4171**



**AUTO  
HANDEL**



**ZADZWOŃ  
727-324-9818**

2635  
SUNSET POINT ROAD  
CLEARWATER  
FLORIDA  
33759

**[www.vipautogroupinc.com](http://www.vipautogroupinc.com)**



## TWÓJ MAJSTEREK HANDYMAN

Naprawy, wymiany, odnawianie mieszkań i domów, malowanie, elektryka, hydraulika, płytki, szafki, listwy sufitowe i ścienne, itp.



**Krzysztof Pilawski**

Proszę dzwonić lub wysłać tekst  
**tel. (650) 815-9766**



**INSTALACJA I NAPRAWA  
SYSTEMÓW GRZEWczyCH  
ORAZ KLIMATYZACJI**  
Najwyższa fachowość  
i najlepsza cena =  
**100% SATYSFAKCJI!**



Służymy Polonii w rejonie  
Clearwater i okolic  
od ponad 20 lat!

**Finansowanie  
0% do 60  
miesięcy**

**AirMax Refrigeration, LLC**

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: [airmaxrefrigeration@gmail.com](mailto:airmaxrefrigeration@gmail.com)

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer **TRANE, Goodman i Comfortmaker**



## AKADEMIA MALUCHA

PRZY POLSKIEJ SZKOLE W  
CLEARWATER

Zaprasza wszystkie dzieci od 3 do 5 lat

Otwarta od poniedziałku do piątku  
od 9:00 do 12:00

Oplata już od \$30 /dzień

*Nie  
czekaj!*

**ZAPISY TRWAJĄ**

LICZBA MIEJSC OGRANICZONA !!!



INFORMACJE: [AKADEMIAMALUCHAFL@GMAIL.COM](mailto:AKADEMIAMALUCHAFL@GMAIL.COM)

# ZAPŁAĆ MNIĘJ

BY SPRZEDAĆ SWÓJ DOM

→ Prowizje tylko od 2% do 4% ←



**BARBARA ZAPAL**

1545 S Belcher Road  
CLEARWATER  
727-599-4722

CHARLES  
RUTENBERG REALTY

## Jedyna polska wytwórnia wędlin na Florydzie

WYROBY WŁASNE  
- NISKIE CENY!

**50**

GATUNKÓW WĘDLIN  
PRODUKOWANYCH  
BEZ KONSERWANTÓW,  
SZTUCZNYCH BARWNIKÓW,  
NIE FOLIOWANE

POLECAMY CODZIENNIE ŚWIEŻE:

- ▶ najlepsze gatunki mięs, wędlin i wyrobów garmazeryjnych
- ▶ przygotowywane na miejscu pieczywo, ciasta, pierogi

SZEROKI ASORTYMENT IMPORTOWANYCH ARTYKUŁÓW  
SPOŻYWCZYCH, WIN, PIW I CZASOPISM

Właściciele  
ponad 20 lat w biznesie  
- Rodzina Przywalny:  
Bernarda, Michał,  
Sylvia i Daniel

Przyjmujemy paczki  
lotnicze i morskie  
do Polski i Europy

**EUROPEAN GOODIES & DELICATESSEN, INC**

116 N. Main Ave./Drew Plaza, Clearwater, FL 33765

tel. (727) 442-0637

GODZ. OTWARCIA: wt. - pt. 9AM - 6PM, sob. - 9AM - 4PM

PRZYJMujemy  
KARTY KREDYTOWE  
ORAZ EBT



**Zawsze świeżo! Zawsze smacznie!**

**M & W EUROPEAN DELI**

2676 Bayshore Blvd. Suite L  
Dunedin, FL 34698

Godziny otwarcia: wt.-sob. 10 a.m. - 6 p.m.

**NAJWIĘKSZY WYBÓR  
WŁASNYCH WYROBÓW!**



**(727) 738-0679**

Na zakupy zapraszają  
Małgorzata i Waclaw Kamiński wraz z całą załogą!



### CHLEBY:

pszenny, żytni ze słonecznikiem  
i multigrain (10 ziaren)

### CIASTA:

serniki,  
drożdżowe,  
rolady owocowe,  
orzechowe  
i tiramisu,  
makowce,  
jabłeczki,  
bułeczki  
drożdżowe, torty  
okolicznościowe

### GARMAŻERKA:

sałatka niemiecka i jarzynowa, golonka w galarecie, flaki, bigos, fasolka po bretońsku, gołąbki, smalec, naleśniki, pyzy, krokiety z kapustą i grzybami, krokiety mięsne, paszтет pieczony

### WĘDLINY:

połędwica, połędwica z tłuszczkiem, połędwica podwójna, boczki wędzone, pieczone i rolowane, szynki, kabanosy, kiełbasy - szynkowa, krakowska parzona, sucha i podsuszana z wołowiną, połędwicowa, weselna, wiejska, myśliwska, swojska, grillowa, grillowa ostra, paszтетowa, kaszanka, balerony - wędzony, prasowany i parzony w jelicie

### POLECAMY RÓWNIEŻ:

10 gatunków  
serów żółtych,  
duży wybór  
serów białych,  
ryby wędzone,  
ryby marynowane,  
i szeroki asortyment  
wyrobów z Polski

# AIR CONDITIONING & HEATING

PROFESSIONAL INSTALLATION & REPAIR  
SERVICE CALLS

**ANDY BUSZEWSKI**  
**727-485-4500**  
**universalMIG@yahoo.com**



## Oferta

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy, zapłaci wysoką cenę, możliwa wycena obrazów.

tel.: 954 328 4015

e-mail: [dega2003@aol.com](mailto:dega2003@aol.com)

Prosić Alicję lub Stanisława Czech

Polska licencjonowana kosmetyczka  
oferuje zabiegi:  
regenerujące, upiększające,  
makijaż permanentny brwi  
metodą włoskową /Microblading/



Sylwia Szot, MA, LHR

*Glam Blading and Beauty*

Med SPA

36454 US HWY 19 N.  
Palm Harbor, FL 34684

15% ZNIŻKI NA ZABIEG  
DLA NOWYCH KLIENTÓW



Tel. 727 249 6220 [glambladingandbeauty.com](http://glambladingandbeauty.com)

**Robert Wasilewski**

LIC# CAC1818189

[anymtimeair727@gmail.com](mailto:anymtimeair727@gmail.com)

[www.anytimeairtampabay.com](http://www.anytimeairtampabay.com)

**ANYTIME AIR**  
HEATING & AIR CONDITIONING  
**727-439-4399**

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES



## Cutting Edge Hair Salon

Magda - Polska Fryzjerka

38854 US Hwy 19 N  
Tarpon Springs,  
FL 34689

(727) 277-1346

10% zniżki dla nowych klientów

**Supreme  
Construction  
AND SERVICES**

**LUKAS PASTWA**  
GENERAL CONTRACTOR

7097 Aberfeldy Ave  
St. Petersburg FL, 33709

[www.SupremeConstructionAndServices.com](http://www.SupremeConstructionAndServices.com)

[Lukas@SupremeConstructionAndServices.com](mailto:Lukas@SupremeConstructionAndServices.com)

LICENSED AND INSURED CGC 1522124

TEL: 727-612-3733

## Bernadette's Tailoring

Custom Tailoring and Alterations  
for Men, Women and Children

**FORMAL CASUAL BUSINESS WEAR**

**727-773-5291**

Coastal Plaza • 2148 Main Street  
Dunedin, Florida • 34698

Tues-Fri 10-7 Sat 9-3



**ROBERT  
WIERZBICKI**

Owner &  
Chief Mechanic

490 E Bay Dr, Largo, FL 33770

[robsautofl@gmail.com](mailto:robsautofl@gmail.com)

(484) 223-6938

Mon-Fri 8am-5pm

*Mówi po Polsku*

## UWAGA!

„i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum  
Wiadomości o ważnych wydarzeniach w Centrum  
wysyłamy każdego tygodnia na adres emailowy, jaki  
dostaliśmy od Państwa. Jeśli ktoś przestał  
otrzymywać emaile od nas, to albo nie mamy po  
zmianie nowego adresu, albo najprawdopodobniej  
trafiają one do tzw. „Spam” lub „Promotions”  
folders.

Prosimy o sprawdzenie ustawień skrzynki mailowej.  
W każdym z przypadków można skontaktować się z  
biurem PC z prośbą o pomoc.



**CHARLES RUTENBERG REALTY**  
*"The Standard of Excellence"*  
 1545 S. BELCHER Rd.  
 CLEARWATER, FL 33764

**AGNIESZKA BAK**

Realtor®

Cell: (813) 299-7854  
 Email: reatoragnesbak@gmail.com



**EDYTA ANTOSIAK**

**SENIOR TAX ANALYST  
 NOTARY PUBLIC**  
 Mówię po polsku

12472 SR 45  
 Shoppes At Trinity Lakes  
 Odessa, FL 33556  
 Phone: 727.375.5892  
 edyta.antosiak@tax.hrblock.com

HRBLOCK.com



**PINNACLE ACCOUNTING LLC**

1013 Ohio Ave  
 Palm Harbor FL 34683  
 Tel: 727-773-1040  
 Fax: 727-773-1001

Email: [patax95@PalmHarborAccounting.com](mailto:patax95@PalmHarborAccounting.com)

**Aneta Gawle, BBA EA**

Księgowa z długoletnim doświadczeniem oferująca usługi z zakresu:

- Rozliczenia Podatkowe (Indywidualne i Biznesowe)
- Całoroczna Księgowość
- Usługi Płacowe
- Otwieranie/Zamykanie Firm
- Reprezentacja przed IRS
- Usługi Notarialne
- Wypełnianie Formularzy Imigracyjnych
- Konsultacje Inwestycyjne
- Konsultacje Planów Emerytalnych

**JOLANTA FRANCO**

usbank.com

Mortgage Loan Officer  
 I speak Polish  
 727-260-5429 direct  
 941-266-7480 cell  
 jolanta.franco@usbank.com  
 NMLS #:588914

U.S. Bank Mortgage  
 3001 N Rocky Point Dr East  
 Suite 218  
 Tampa, FL 33607



**UBEZPIECZENIA**

SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES  
**BANK I PLANY EMERYTALNE**

**MAŁGORZATA (MAGGIE) WAZIO**  
 Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy

**State Farm**

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777  
 Fax: 727-393-0938, Email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

Tel. **727-397-1495**

Mówimy  
 po polsku



**UBEZPIECZENIA**

**Krystyna Zakrzewski**

AAA Palm Harbor  
 32050 US 19 North  
 Tel. 727-437-5595  
 kzakrzewski@acg.aaa.com

- DOMY
- SAMOCHODY
- ŻYCIE
- PLANY EMERYTALNE



**TEACHERS**  
 federal credit union

c. 203.948.6084  
 NMLS. 773354

grazynam@teachersfcu.org

**GRAZYNA MACIEJEWSKA**  
 Mortgage Loan Officer

Florida

**SUNSHINE ACCOUNTING INC.**

PERSONAL & BUSINESS INCOME TAX, BOOKKEEPING, PAYROLL

**ANNA BALICKA**

PALM HARBOR, FL

FAST, ACCURATE, CONVENIENT  
 CELL 727 460-5697 TEL/FAX 727 771-8902  
 CALL TO SCHEDULE APPOINTMENT  
 OR I CAN SEE YOU AT YOUR LOCATION  
 ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM  
 ROZMAWIAM PO POLSKU



**UNIPOL TRAVEL**

4616 49th Street N.  
 St. Petersburg, FL 33709

**BILETY LOTNICZE DO EUROPY:**

**LAST MINUTE I ONE WAY—TO NASZA SPECJALNOŚĆ**

ZDJĘCIA DO PASZPORTÓW, WYSYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY  
 NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

**Tel/Fax: (727) 526-5979** Od Wtorku do Piątku: 10-5  
 unipol@tampabay.rr.com Mariola & Marek Nowakowski

1ST POLISH RADIO SHOW  
TAMPA BAY'S NEWS, TRAFFIC & WEATHER

WYJAZDOWE RADIO POLSKIE

**RADIO DEON**

TAMPA - CLEARWATER - SARASOTA  
**1520AM**  
LARGO - ST PETERSBURG  
**103.9FM**

**BUDZIK LUNCH SHOW** START 12.00PM  
OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU

*Slawek Budzik & Artek Stachnick*

ON AIR & TEXT MSG 727-377-0337 RADIODEON.COM



**POLSKA SZKOŁA  
IM. M. SKŁODOWSKIEJ - CURIE  
W  
TARPON SPRINGS**

Zaprasza dzieci na sobotnie zajęcia z języka polskiego i religii.  
Przygotowujemy dzieci do I Komunii Świętej!

Kontakt: (727) 364 5323  
www.polskaszkolamsc.com  
facebook.com/polskaszkolamsc

Szkola ma siedzibę przy:  
St. Ignatious Catholic Church  
715 East Orange St.  
Tarpon Springs

follow us 

**POLSKA MISJA  
MIŁOSIERDZIA BOŻEGO**  
w Saint Petersburg

Zapraszamy na Msze Święte w języku polskim

do kościoła Św. Pawła  
1800 12th Street North w Saint Petersburgu  
oraz do kaplicy kościoła Św. Jakuba  
8400 Monarch Dr. w Port Richey

Niedziela	10:00 AM	Port Richey
Niedziela	1:00 PM	Saint Petersburg
Poniedziałek	7:00 PM	Saint Petersburg
Wtorek, środa, piątek, sobota	7:00 PM	Saint Petersburg
Czwartek	9:00 AM	Saint Petersburg

Spowiedź Św.  
w 1-szy piątek miesiąca  
w godz. 6pm - 7pm  
w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg

**tel. (727) 823-6997**

Kancelaria czynna w środy i piątki  
w godz. 5pm - 7pm




**"Polska Kancelaria"**

Office: 2474 SUNSET POINT RD. CLEARWATER FL 33765  
Tel.: (727) 686-5519 Cell: (727) 580-7972 Fax: (727) 470-9037  
e-mail: [officebs61@gmail.com](mailto:officebs61@gmail.com)



Sprawy spadkowe w Polsce, Testamenty/majątek w Polsce, Zasiedzenie, Emerytury polskie, Umiejscawianie: Transkrypcja aktów małżeństwa, urodzenia, zgonów, wyroków rozwodu (USA) i innych w Polsce. Pełnomocnictwa do Polski, Notary Public – Apostille, Poświadczenie obywatelstwa polskiego, Tłumaczenie dokumentów - j. ang./j. polski/j.rosyjski/j.serbski/j.chorwacki

*Bożena Stanojevic M.A. (ex-Szabala)*

## ZAPRASZAMY W LISTOPADZIE 2023

Niedziela	1 listop.	3 PM	Sala Barowa	<b>Niedzielnny obiad.</b> \$25 (goście), \$20 (członkowie), \$5 (dzieci).
Piątek	3 listop.	7 PM	Sala Malinowa	<b>Ping Pong i Pijemy z Beczki Piwunio.</b> Wstęp wolny.
Sobota	4 listop.	8 PM	Sala Barowa	<b>Dyskoteka.</b> DJ Daniel. Wstęp \$2 (goście).
Niedziela	5 listop.	3 PM	Sala Barowa	<b>Niedzielnny obiad.</b> \$25 (goście), \$20 (członkowie), \$5 (dzieci).
Piątek	10 listop.	7 PM	Sala Malinowa	<b>Ping Pong i Pijemy z Beczki Piwunio.</b> Wstęp wolny.
Niedziela	12 listop.	3 PM	Sala Barowa	<b>Dzień Niepodległości. Uroczysty obiad.</b> Gra Roxana i Wojtek. Wstęp \$25 (goście), \$20 (członkowie), \$5 (dzieci).
Piątek	17 listop.	7 PM	Sala Malinowa	<b>Piwunio odwołane.</b>
Sobota	18 listop.	5 PM	Audytorium	<b>PARAFIADA 2023.</b> Gra Sweet Harmony. Bilety \$70 tylko w przedsprzedaży.
Niedziela	19 listop.	3 PM	Sala Barowa	<b>Obiad odwołany.</b>
Środa	22 listop.		Audytorium	<b>Roztańczone Andrzejkki z Gwiazdami Disco Polo.</b> Bilety: <a href="http://www.biletuj.com">www.biletuj.com</a>
Czwartek	23 listop.		<b>Thanksgiving</b>	<b>Centrum Zamknięte. Obiadu nie ma.</b>
Piątek	24 listop.	7 PM	Sala Malinowa	<b>Ping Pong i Pijemy z Beczki Piwunio.</b> Wstęp wolny.
Sobota	25 listop.	7 PM	Sala Barowa	<b>Andrzejkki.</b> Gra Irena i Alex. Kolacja w cenie biletu: \$25 (goście), \$20 (członkowie).
Niedziela	26 listop.	3 PM	Sala Barowa	<b>Niedzielnny obiad i „Twoje Urodziny w PC”.</b> Gra Krzysztof Sokołowski. \$25 (goście), \$20 (członkowie), \$5 (dzieci).
Niedziela	3 grudnia	5PM	Sala Malinowa	po obiedzie będą wyświetlane filmy <b>"Losy Polaków"</b> (do wyboru: patriotyczne/historyczne/religijne). Wstęp wolny.

**Biuro PC:** telefon: **(727) 298-8609**, fax: **(727) 298-8634**, email: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)  
**Biblioteka:** czynna w czwartki i niedziele godz. 3 do 5 PM  
**Klub Seniora:** spotkania w każdy czwartek w Sali Malinowej im. A. Królikowskiego, godz. 2 PM

**WSZELKIE ZMIANY W PODANYM PROGRAMIE NA BIEŻĄCO BĘDĄ PODAWANE**  
w i-Tygodniku i na stronach Internetu: [www.PolishCenterFL.com](http://www.PolishCenterFL.com), Facebook: [www.facebook.com/pcjp2](http://www.facebook.com/pcjp2)

